

2026

Malá plavidla – Soustavy zkapalněného uhlovodíkového plynu (LPG)

ČSN
EN ISO 10239

32 5730

idt ISO 10239:2025

Small craft – Liquefied petroleum gas (LPG) systems

Petits navires – Installations alimentées en gaz de pétrole liquéfiés (GPL)

Kleine Wasserfahrzeuge – Flüssiggas-Anlagen (LPG)

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 10239:2025. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 10239:2025. It was translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN ISO 10239 (32 5730) ze září 2025.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Proti normě ČSN EN ISO 10239 (32 5730) ze září 2025 dochází ke změně způsobu převzetí EN ISO 10239:2025 do soustavy norem ČSN. Zatímco ČSN EN ISO 10239 (32 5730) ze září 2025 převzala EN ISO 10239:2025 schválením k přímému používání jako ČSN oznámením ve Věstníku ÚNMZ, tato norma ji přejímá překladem.

Informace o citovaných dokumentech

ISO 7-1 zavedena v ČSN ISO 7-1 (01 4034) Trubkové závitky pro spoje těsnící na závitech – Část 1: Rozměry, tolerance a označování

ISO 565 zavedena v ČSN ISO 565 (25 9601) Zkušební síta – Kovová tkanina, děrovaný plech a elektroformovaná folie – Jmenovité velikosti otvorů

ISO 8434-1:2018 zavedena v ČSN EN ISO 8434-1:2019 (13 7885) Kovové trubkové spojky pro

hydraulické systémy a obecné použití – Část 1: 24° kónické spojky

ISO 8666 zavedena v ČSN EN ISO 8666 (32 0801) Malá plavidla – Základní údaje

ISO 8846 zavedena v ČSN EN ISO 8846 (32 6030) Malá plavidla – Elektrická zařízení – Ochrana proti vznícení okolních hořlavých plynů

ISO 9094 zavedena v ČSN EN ISO 9094 (32 0240) Malá plavidla – Požární ochrana

ISO 11812 zavedena v ČSN EN ISO 11812 (32 1250) Malá plavidla – Vodotěsné nebo rychleodvodnitelné
recesy a kokpity

EN 751-2 zavedena v ČSN EN 751-2 (02 9285) Těsnící materiály pro kovové závitové spoje přicházející
do kontaktu s plyny první, druhé a třetí třídy a horkou vodou – Část 2: Netvrdnoucí těsnící prostředky

EN 751-3 zavedena v ČSN EN 751-3 (02 9285) Těsnící materiály pro kovové závitové spoje přicházející
do kontaktu s plyny první, druhé a třetí třídy a horkou vodou – Část 3: Nespékané pásy z PTFE a vlákna z PTFE

EN 1254-2 zavedena v ČSN EN 1254-2 (13 8400) Měď a slitiny mědi – Tvarovky – Část 2: Tvarovky pro spoje s trubkami z mědi sevřením

EN 1949 zavedena v ČSN EN 1949 (06 1461) Specifikace pro instalaci systémů na LPG pro účely bydlení v obytných vozidlech pro volný čas a pro účely ubytování v jiných vozidlech

EN 15266 zavedena v ČSN EN 15266 (13 8910) Sestavy vlnovcových ohebných trubek z korozivzdorné oceli pro rozvod plynu v budovách s pracovním tlakem do 0,5 bar

EN 16129:2013 zavedena v ČSN EN 16129:2016 (06 1821) Regulátory tlaku, samočinná přepínací zařízení s nejvyšším výstupním tlakem do 4 bar, s maximálním průtokem do 150 kg/h pro butan, propan a jejich směsi a s příslušnými bezpečnostními zařízeními a adaptéry

Souvisící ČSN

ČSN EN ISO 10088:2024 (32 5222) Malá plavidla – Trvale instalované palivové soustavy

ČSN EN ISO 10240 ed. 2 (32 0021) Malá plavidla – Příručka uživatele

ČSN EN ISO 10380 (02 8325) Potrubí – Vlnovcové kovové hadice a montáž hadic

ČSN EN ISO 11105:2021 (32 5910) Malá plavidla – Větrání úseků benzínových motorů a/nebo úseků benzínových nádrží

ČSN EN ISO 15083:2021 (32 5141) Malá plavidla – Drenážní čerpací soustavy

ČSN EN 624:2011 (06 1459) Spotřebiče spalující zkapalněné uhlovodíkové plyny (LPG) – Uzavřené vytápěcí zařízení na LPG pro zabudování do vozidel a lodí

ČSN EN 721 (30 0044) Obytná vozidla pro volný čas – Požadavky na bezpečnostní větrání

ČSN EN 14291:2005 (63 3004) Pěnotvorný roztok pro detekci úniku plynu v instalacích

ČSN EN 14800 (13 9020) Bezpečnostní vlnovcové sestavy koncových hadic pro vnitřní zařízení používané na plynná paliva

ČSN EN 16436-1 (06 1840) Pryžové a plastové hadice, trubkové přívody a sestavy pro použití s propanem, butanem a jejich směsmi v plynné fázi – Část 1: Hadice a trubkové přívody

ČSN EN 16436-2 (06 1840) Pryžové a plastové hadice, trubkové přívody a sestavy pro použití s propanem, butanem a jejich směsmi v plynné fázi – Část 2: Sestavy

Vysvětlivky k textu této normy

V případě nedatovaných odkazů na evropské/mezinárodní normy jsou ČSN uvedené v člancích „Informace o citovaných dokumentech“ a „Souvisící ČSN“ nejnovějšími vydáními, platnými v době schválení této normy. Při používání této normy je třeba vždy použít taková vydání ČSN, která přejímají nejnovější vydání nedatovaných evropských/mezinárodních norem (včetně všech změn).

Citované předpisy

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2013/53/EU ze dne 20. listopadu 2013 o rekreačních plavidlech a vodních skútrech a o zrušení směrnice 94/25/ES (94/25/EC). V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 96/2016 Sb. ze dne 16. března 2016, kterým se stanoví technické požadavky na rekreační plavidla a na vodní skútry, v platném znění.

Vypracování normy

Zpracovatel odborného překladu CTN Sýkora, IČO 76027589

Technická normalizační komise: TNK 128 Lodě a plovoucí zařízení

Vydala: Česká agentura pro standardizaci, státní příspěvková organizace

Citované dokumenty a souvisící ČSN lze získat v e-shopu.

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 10239

Duben 2025

ICS 47.080
10239:2017

Nahrazuje EN ISO

Malá plavidla – Soustavy zkapalněného uhlovodíkového plynu (LPG)
(ISO 10239:2025)

Small craft – Liquefied petroleum gas (LPG) systems
(ISO 10239:2025)

Petits navires – Installations alimentées en gaz de pétrole liquéfiés (GPL) (ISO 10239:2025)	Kleine Wasserfahrzeuge – Flüssiggas-Anlagen (LPG) (ISO 10239:2025)
--	--

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2025-01-12.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a biblio-

grafické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa,

Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.



Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel

© 2025 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoliv formě a jakýmikoliv prostředky

Ref. č. EN ISO 10239:2025 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Evropská předmluva

Tento dokument (EN ISO 10239:2025) vypracovala technická komise ISO/TC 188 *Malá plavidla* ve spolupráci s technickou komisí CEN/TC 464 *Malá plavidla*, jejíž sekretariát zajišťuje SIS.

Této evropské normě je nutno nejpozději do října 2025 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do října 2025.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoli nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN ISO 10239:2017.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu o standardizaci adresované Evropské komisi CEN. Stálý výbor států ESVO následně tyto žádosti za své členské státy schvaluje.

Vztah k legislativě EU je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

Jakákoli zpětná vazba a otázky týkající se tohoto dokumentu mají být adresovány národnímu normalizačnímu orgánu uživatele. Úplný seznam těchto orgánů lze nalézt na webových stránkách CEN.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Maltu, Německo, Nizozemsko, Norsko, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Republiky Severní Makedonie, Rumunsko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojeného království, Srbsko, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

Oznámení o schválení

Text ISO 10239:2025 byl schválen CEN jako EN ISO 10239:2025 bez jakýchkoliv modifikací.

Předmluva.....	
.....	8
1..... Předmět	
normy.....	
.....	9
2..... Citované	
dokumenty.....	
.....	9
3..... Termíny	
a definice.....	
.....	10
4..... Obecná	
ustanovení.....	
.....	12
5..... Regulátor	
tlaku.....	
.....	13
6..... Přívod	
LPG.....	
.....	13
6.1.....	
Obecně.....	
.....	13
6.2.....	
Potrubí.....	
.....	14
6.3..... Hadicové	
sestavy.....	
.....	14
6.4.....	
Materiály.....	
.....	15
6.5.....	
Instalace.....	
.....	15
6.6..... Uzavírací	
ventily.....	

.....	16
7.....	
Spotřebiče.....	
.....	17
8.....	
Vzduchovody pro sání vzduchu a kouřovody pro odvod spalin.....	18
9.....	
Umístění a instalace tlakových láhví LPG.....	18
9.1.....	
Obecně.....	
.....	18
9.2.....	
Skříně pro tlakové láhve.....	
.....	19
9.3.....	
Přístřešky pro tlakové láhve.....	
	19
10.....	
Větrání.....	
.....	20
11.....	
Zkoušky těsnosti instalace LPG.....	20
12.....	
Štítek uvedení soustavy LPG do provozu.....	20
13.....	
Ochrana proti vznícení od elektrických zařízení.....	20
14.....	
Příručka uživatele.....	
.....	21
Příloha A (informativní) Konstrukční pokyny pro tlakové ztráty vlivem odporu potrubí.....	22
Příloha B (normativní)	
Větrání.....	
.....	23
Příloha C (normativní) Povinné pokyny v příručce uživatele.....	24
Příloha D (normativní) Spotřebiče pro vaření s integrovanou kartuší LPG o kapacitě do 225 g včetně.....	26

Příloha E (informativní) Příklady skříní a přístřešků pro tlakové láhve a jejich umístění.....	27
---	----

Bibliografie.....	
.....	32

Předmluva

ISO (Mezinárodní organizace pro normalizaci) je celosvětovou federací národních normalizačních orgánů (členů ISO). Na mezinárodních normách obvykle pracují technické komise ISO. Každý člen ISO, který se zajímá o předmět, pro který je vytvořena technická komise, má právo být zastoupen v této technické komisi. Práce se zúčastňují i mezinárodní organizace, vládní i nevládní, s nimiž ISO navázala pracovní styk. ISO úzce spolupracuje s mezinárodní elektrotechnickou komisí (IEC) ve všech záležitostech normalizace v elektrotechnice.

Postupy použité při tvorbě tohoto dokumentu a postupy určené pro jeho další udržování jsou popsány ve směrnících ISO/IEC, část 1. Zejména se má věnovat pozornost rozdílným schvalovacím kritériím potřebným pro různé druhy dokumentů ISO. Tento dokument byl vypracován v souladu s redakčními pravidly uvedenými ve směrnících ISO/IEC, část 2 (viz www.iso.org/directives).

ISO upozorňuje na možnost, že implementace tohoto dokumentu smí vyžadovat využití patentu (patentů). V souvislosti s tím ISO nezaujímá žádné stanovisko týkající se důkazů, platnosti nebo použitelnosti všech uplatňovaných patentových práv. Ke dni zveřejnění tohoto dokumentu ISO neobdržela oznámení o patentu (patentech), který smí být vyžadován pro implementaci tohoto dokumentu. ISO však upozorňuje implementující organizace, že se ne musí jednat o nejnovější informace, které lze získat z databáze patentů dostupné na adrese www.iso.org/patents. ISO nelze činit odpovědnou za identifikaci všech takových patentových práv.

Jakýkoliv obchodní název použitý v tomto dokumentu se uvádí jako informace pro usnadnění práce uživatelů a neznamená schválení.

Vysvětlení nezávazného charakteru technických norem, významu specifických termínů a výrazů ISO, které se vztahují k stanovování shody, jakož i informace o tom, jak ISO dodržuje principy Světové obchodní organizace (WTO) týkající se technických překážek obchodu (TBT), viz www.iso.org/iso/foreword.html.

Tento dokument vypracovala technická komise ISO/TC 188 *Malá plavidla* ve spolupráci Evropskou komisí pro standardizaci (CEN) a technickou komisí CEN/TC 464 *Malá plavidla* v souladu s Dohodou o technické spolupráci mezi ISO a CEN (Vídeňská dohoda).

Toto čtvrté vydání zrušuje a nahrazuje třetí vydání (ISO 10239:2014), které bylo technicky revidováno.

Hlavní změny jsou tyto:

- byl upřesněn Předmět normy;
- byly přidány nové definice pro „uzavřený spotřebič v místnosti“ a „spotřebič s odvodem spalin“;
- byly přidány nové definice pro „skříň pro tlakové láhve“ a „přístřešek pro tlakové láhve“, včetně některých příkladů v nové Příloze E;
- byla revidována kapitola 9 o umístění a instalaci tlakových láhví LPG;
- byla přidána nová kapitola 12 s podrobnostmi o štítku pro uvedení do provozu;
- bylo vyjasněno umístění zařízení pro regulaci tlaku;

- byla revidována Příloha C za účelem aktualizace pokynů, které mají být součástí příručky uživatele;
- byla přidána nová Příloha E, která uvádí příklady skříní pro tlakové láhve a přístřešků pro tlakové láhve.

Jakákoli zpětná vazba nebo otázky týkající se tohoto dokumentu mají být adresovány národnímu normalizačnímu orgánu uživatele. Úplný seznam těchto orgánů lze nalézt na adrese www.iso.org/members.html.

1 Předmět normy

Tento dokument specifikuje požadavky na instalaci trvale instalovaných systémů zkapalněného uhlovodíkového plynu (LPG) a spotřebičů spalujících LPG na malých plavidlech.

Tento dokument platí pro přenosné kuchyňské spotřebiče s vnitřními LPG kartušemi s kapacitou do 225 g včetně (viz Příloha D).

Tento dokument se vztahuje na skladování všech tlakových láhví LPG.

POZNÁMKA 1 Na technické požadavky pro tlakové láhve LPG se mohou vztahovat národní předpisy.

Tento dokument neobsahuje postupy pro uvádění nových instalací LPG do provozu ani pro údržbu nebo modernizaci systémů.

Tento dokument se nevztahuje na pohonné motory a generátory poháněné LPG.

POZNÁMKA 2 Mají být dostupné národní předpisy a postupy vhodné pro danou zemi.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.